



BIZTONSÁGI ADATLAP

sz. (EK) Rendelet 1907/2006 (REACH) és (EU) Rendelet 2020/878 szerint

Nagy teljesítményű 2 az 1-ben tisztítókendők

Módosítás dátuma: 2026.3.18
Változat: 1.0
A következő verzió helyébe lép: 0.0
Nyelv: hu-HU
Nyomtatás dátuma: 2026.4.14

Oldal:

1 -től 9

1.SZAKASZ: Az anyag/keverék és a vállalat/vállalkozás azonosítása

1.1 Termékazonosító

Kereskedelmi név: Nagy teljesítményű 2 az 1-ben tisztítókendők

Ez a Biztonsági adatlap a következő termékekre érvényes:
68003080 = Nagy teljesítményű 2 az 1-ben tisztítókendők

UFI: CY00-R0CY-200T-38Y8

1.2 Az anyag vagy keverék megfelelő azonosított felhasználásai, illetve ellenjavallt felhasználásai

Általános felhasználás: Tisztító kendők

1.3 A biztonsági adatlap szállítójának adatai

Gyártó cég neve: Caramba GmbH

Utca/postafiók: 35 01 20

Postai irányítószám, Város:

47032 Duisburg

Németország

WWW: www.caramba.de

E-mail: info@caramba.de

Telefon: +49 203 668815-0

Felvilágosító rész: E-mail: sicherheitsdatenblatt@caramba.de

1.4 Sürgősségi telefonszám

Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat (ETTSZ) Budapest
Telefon: +36 80 201 199 (0-24 órában, díjmentesen hívható – csak Magyarországról) +36 1 476 6464 (0-24 órában, normál díj ellenében hívható – külföldről is)

2.SZAKASZ: A veszély azonosítása

2.1 Az anyag vagy keverék osztályozása

Az 1272/2008/EK (CLP) rendelet szerinti osztályozás

Ezt az elegyet nem veszélyesnek sorolták be.

2.2 Címkézési elemek

Címkézés (CLP)

Figyelmeztető mondatok: tárgyaltan

Óvintézkedésre vonatkozó mondatok:

tárgyaltan



BIZTONSÁGI ADATLAP

sz. (EK) Rendelet 1907/2006 (REACH) és (EU) Rendelet 2020/878 szerint

Módosítás dátuma: 2026.3.18
Változat: 1.0
A következő verzió helyébe lép: 0.0
Nyelv: hu-HU
Nyomtatás dátuma: 2026.4.14

Nagy teljesítményű 2 az 1-ben tisztítókendők

Oldal:

2 -tól 9

Kiegészítő címkeelemek

Címkén feltüntetendő szöveg:

A tartalmazott anyagok jelölése a 648/2004. számú EK rendelet, VII-es függeléknek megfelelően:

Tartalmaz:

kevesebb mint 5% nem ionos felületaktív anyagok,

Illatszerek, tartósítószer (3-jód-2-propinil-butil-karbamát, 2-Fenoxietanol).

2.3 Egyéb veszélyek

Különösképp említendő veszélyek nincsenek.

Endokrin károsító tulajdonságok, A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei:

Nem állnak rendelkezésre adatok

3.SZAKASZ: Összetétel/összetevőkre vonatkozó információk

3.1 Anyagok: nem alkalmazható

3.2 Keverékek

Kémiai tulajdonságok:

Nedves törölkendő, tisztítószerbe áztatva (vizes oldat)

A következő adatok az összetevőkre vonatkoznak: tisztítószer

Veszélyes összetevők:

Azonosítók	Megjelölés Besorolás	Tartalom
listasz. 614-295-4 CAS 68131-40-8	>2EO etoxilált alkohol C11-C15 Aquatic Chronic 3; H412.	< 3 %
listasz. 604-232-9 CAS 141464-42-8	Alkil-poliglükóz C8-C16 Skin Irrit. 2; H315. Eye Irrit. 2; H319.	< 3 %

A H- és EUH-mondatok szövege: lásd 16. szakasz.

Kiegészítő adatok:

Tartalmaz: Dimetil-szukcinát. Munkahelyi expozíciós határérték, ha van ilyen, a 8. szakaszban található.

A tartalmazott anyagok jelölése a 648/2004. számú EK rendelet, VII-es függeléknek megfelelően:

Tartalmaz:

kevesebb mint 5% nem ionos felületaktív anyagok,

Illatszerek, tartósítószer (3-jód-2-propinil-butil-karbamát, 2-Fenoxietanol).

4.SZAKASZ: Elsősegély-nyújtási intézkedések

4.1 Az elsősegély-nyújtási intézkedések ismertetése

Belélegzés után:

Légzési nehézségek esetén az érintett személyt friss levegőre kell vinni és olyan nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni. Tartós panaszok esetén orvoshoz kell fordulni.



BIZTONSÁGI ADATLAP

sz. (EK) Rendelet 1907/2006 (REACH) és (EU) Rendelet 2020/878 szerint

Módosítás dátuma: 2026.3.18
Változat: 1.0
A következő verzió helyébe lép: 0.0
Nyelv: hu-HU
Nyomtatás dátuma: 2026.4.14

Nagy teljesítményű 2 az 1-ben tisztítókendők

Oldal:

3 -tól 9

Bőrrel való érintkezés után:

Bőrirritáció vagy kiütések megjelenése esetén: Az érintett helyeken vízzel és szappannal le kell mosni Bőrirritáció esetén orvoshoz kell fordulni.

Szembe jutás után:

Nyitott szemhéjjal a szemet azonnal 10-15 percen át folyóvízzel öblíteni. Adott esetben kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Ezt követően szemorvoshoz fordulni.

Lenyelés után:

Rögtön a száját kiöblíteni és sok vizet itatni. Eszméletlen személynek soha sem szabad semmit szájon át adni. Nem hánytatni Azonnal orvost kell hívni.

4.2 A legfontosabb – akut és késleltetett – tünetek és hatások

Lenyelve egészségre ártalmas lehet.

4.3 A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése

Tüneti kezelés.

5.SZAKASZ: Tűzvédelmi intézkedések

5.1 Oltóanyag

A megfelelő oltóanyag: Az oltási intézkedéseknek összhangban kell lenniük a környezeti tűzzel.

Biztonsági okokból alkalmatlan oltószer:

Nagynyomású vízszugár

5.2 Az anyagból vagy a keverékből származó különleges veszélyek

Tűz esetén veszélyes füstgázok és gőzök képződhetnek.

Továbbá képződhet: szén-monoxid és szén-dioxid.

5.3 Tűzoltóknak szóló javaslat

Különleges felszerelések tűzoltásnál:

Környezeti légkörtől független légzésvédő készüléket és tűzálló ruhát kell viselni.

Kiegészítő adatok:

Az oltóvíz felszíni vizekbe vagy talajvízbe jutása kerülendő.

6.SZAKASZ: Intézkedések véletlenszerű expozíciónál

6.1 Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások

Megfelelő szellőzésről kell gondoskodni. Kerüljük a gőzök/aeroszolok belélegzését. Az aeroszolképződés kerülendő. Kerülni kell a szembe jutást. A hosszabb és ismételt bőrrel való érintkezés kerülendő. Alkalmas védőfelszerelést kell hordani. A nem védett személyeket távol kell tartani. A szennyezett ruhadarabot le kell vetni és újbóli használat előtt ki kell mosni.

6.2 Környezetvédelmi óvintézkedések

Talajvízbe, élővízbe vagy csatornába engedni nem szabad.

6.3 A területi elhatárolás és a szennyezésmentesítés módszerei és anyagai

Mechanikusan felitatni és alkalmas tartályokban ártalmatlanításra elszállítani. Utántisztítani.



BIZTONSÁGI ADATLAP

sz. (EK) Rendelet 1907/2006 (REACH) és (EU) Rendelet 2020/878 szerint

Nagy teljesítményű 2 az 1-ben tisztítókendők

Módosítás dátuma: 2026.3.18
Változat: 1.0
A következő verzió helyébe lép: 0.0
Nyelv: hu-HU
Nyomtatás dátuma: 2026.4.14

Oldal:

4 -tól 9

6.4 Hivatkozás más szakaszokra

Lásd még a(z) 8 és 13 szakasz.

7.SZAKASZ: Kezelés és tárolás

7.1 A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések

Utalások a biztonságos kezeléshez:

A raktár és a munkahely jó szellőztetéséről gondoskodni kell. Kerüljük a gőzök/aeroszokok belélegzését. Az aeroszolképződés kerülendő. Kerülni kell a szembe jutást. A hosszabb és ismételt bőrrel való érintkezés kerülendő. Alkalmas védőfelszerelést kell hordani. Használat közben enni, inni nem szabad.

7.2 A biztonságos tárolás feltételei, az esetleges összeférhetetlenséggel együtt

Raktárterek és tartályok követelményei:

Az edényzet légmentesen lezárva és jól szellőztethető helyen tartandó.
Az edényzet szárazon tartandó. Fagytól és napsugárzástól óvni.
Hűvösen tárolandó.

Utalások az együtt-tárolásra:

Nem tárolható együtt a következőkkel: Erős savaknak, bázisok, oxidálószerekkel, anionos felületaktív anyagok
Élelmiszerrel, italtól és takarmánytól távol tartandó.

7.3 Meghatározott végfelhasználás (végfelhasználások)

Nem állnak rendelkezésre információk.

8.SZAKASZ: Az expozíció ellenőrzése/egyéni védelem

8.1 Ellenőrzési paraméterek

Kiegészítő utalások: Nem tartalmaz munkahelyi határértékkel rendelkező anyagokat.

8.2 Az expozíció ellenőrzése

A raktár és a munkahely jó szellőztetéséről gondoskodni kell.

Egyéni védelem

Foglalkozási expozíció ellenőrzése

Légzésvédő:

WEL-határértékek túllépésekor légzésvédőt kell használni.
A légzésvédelmi szűrőosztály besorolását feltétlenül hozzá kell igazítani a maximális káros anyag koncentrációhoz (gáz/gőz/részecske), amely a termékkel való érintkezés során keletkezik.

Kézvédelem:

Védőkesztyű az EN ISO 374-1 szerint.
A védőkesztyű gyártójának áteresztőképességre és átszakadási időre vonatkozó adatait figyelembe kell venni.

Szemvédelem:

Szorosan záródó védőszemüveg az EN ISO 16321-1 szerint.

Testvédelem:

Ajánlás:
Megfelelő védőruházatot kell viselni.



BIZTONSÁGI ADATLAP

sz. (EK) Rendelet 1907/2006 (REACH) és (EU) Rendelet 2020/878 szerint

Módosítás dátuma: 2026.3.18
Változat: 1.0
A következő verzió helyébe lép: 0.0
Nyelv: hu-HU
Nyomtatás dátuma: 2026.4.14

Nagy teljesítményű 2 az 1-ben tisztítókendők

Oldal:

5 -től 9

Öv- és egészségügyi intézkedések:

Kerüljük a gőzök/aeroszokok belélegzését. Az aeroszolképződés kerülendő. Kerülni kell a szembe jutást. A hosszabb és ismételt bőrrel való érintkezés kerülendő. Használat közben enni, inni nem szabad. Szünetek előtt és munkavégzés után, kezet mosni.

A környezeti expozíció ellenőrzése

Lásd "6.2 Környezetvédelmi óvintézkedések".

9.SZAKASZ: Fizikai és kémiai tulajdonságok

9.1 Az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokra vonatkozó információk

Aggregát állapota 20 °C hőmérsékleten és 101,3 kPa-nál

szilárd

Szín:

Forma: Nedves törlőkendők, folyadékba áztatva
Színtelen-sárga (ruhák)
Átlátszó (folyadék)

Szag:

Jellemző

Olvadáspont/fagyáspont:

Nem állnak rendelkezésre adatok

Forráspont:

Nem állnak rendelkezésre adatok

Gyúlékonyság:

Nem állnak rendelkezésre adatok

Felső és alsó robbanási határértékek:

Nem alkalmazható

Lobbanáspont:

Nem alkalmazható

Öngyulladási hőmérséklet:

Nem alkalmazható

Bomlási hőmérséklet:

Nem állnak rendelkezésre adatok

pH:

5,0 - 7,0 (folyadék)

Kinematikus viszkozitás:

Nem alkalmazható

Vízoldhatóság:

tetszőlegesen keverhető (folyadék)
Oldhatatlan (ruhák)

N-oktanol/víz megoszlási hányados (log érték):

Nem állnak rendelkezésre adatok

Gőznyomás:

Nem állnak rendelkezésre adatok

Sűrűség:

Nem állnak rendelkezésre adatok

Relatív gőzsűrűség:

Nem alkalmazható

Részecskejellemzők:

Nem állnak rendelkezésre adatok

9.2 Egyéb információk

Robbanásveszélyes tulajdonságok:

A termék nem robbanásveszélyes.

Égést tápláló tulajdonságok:

Nem állnak rendelkezésre adatok

Öngyulladási hőmérséklet:

Nem öngyulladó

10.SZAKASZ: Stabilitás és reakciókészség

10.1 Reakciókészség

Lásd a "Veszélyes reakciók lehetősége" alfejezetet.



BIZTONSÁGI ADATLAP

sz. (EK) Rendelet 1907/2006 (REACH) és (EU) Rendelet 2020/878 szerint

Nagy teljesítményű 2 az 1-ben tisztítókendők

Módosítás dátuma: 2026.3.18
Változat: 1.0
A következő verzió helyébe lép: 0.0
Nyelv: hu-HU
Nyomtatás dátuma: 2026.4.14

Oldal:

6 -tól 9

10.2 Kémiai stabilitás

A megadott raktározási feltételek alatt stabil

10.3 A veszélyes reakciók lehetősége

Rendeltetésszerű kezelésnél és raktározásnál veszélyes reakciók nem lépnek föl.

10.4 Kerülendő körülmények

Fagytól és napsugárzástól óvni.

10.5 Nem összeférhető anyagok

Erős savak, bázisok, oxidálószer, anionos felületaktív anyagok

10.6 Veszélyes bomlástermékek

Rendeltetésszerű használat esetén nincs lebomlás.

Termikus bomlás:

Nem állnak rendelkezésre adatok

11.SZAKASZ: Toxikológiai információk

11.1 Az 1272/2008/EK rendeletben meghatározott, veszélyességi osztályokra vonatkozó információk

Toxikológiai hatások:

Akut toxicitás (orális): Adatok hiánya.
Akut toxicitás (dermális): Adatok hiánya.
Akut toxicitás (belélegzéses): Adatok hiánya.
Bőrkorrózió/bőrirritáció: Adatok hiánya.
Súlyos szemkárosodás/szemirritáció: Adatok hiánya.
Légzőszervi szenzibilizáció: Adatok hiánya.
Bőrszenzibilizáció: Adatok hiánya.
Csírasejt-mutagenitás/Genotoxicitás: Adatok hiánya.
Rákkeltő hatás: Adatok hiánya.
Reprodukciós toxicitás: Adatok hiánya.
Az anyatejre és azon keresztül kifejtett hatások: Adatok hiánya.
Specifikus célszervi toxicitás (egyszeri expozíció): Adatok hiánya.
Specifikus célszervi toxicitás (ismételt expozíció): Adatok hiánya.
Aspirációs veszély: Adatok hiánya.

11.2 Egyéb veszélyekkel kapcsolatos információ

Endokrin károsító tulajdonságok:

Nem állnak rendelkezésre adatok

Tünetek

Lenyelve egészségre ártalmas lehet.



BIZTONSÁGI ADATLAP

sz. (EK) Rendelet 1907/2006 (REACH) és (EU) Rendelet 2020/878 szerint

Nagy teljesítményű 2 az 1-ben tisztítókendők

Módosítás dátuma: 2026.3.18
Változat: 1.0
A következő verzió helyébe lép: 0.0
Nyelv: hu-HU
Nyomtatás dátuma: 2026.4.14

Oldal:

7 -től 9

12.SZAKASZ: Ökológiai információk

12.1 Toxicitás

További utalások: Nem állnak rendelkezésre adatok

12.2 Perzisztencia és lebonthatóság

További utalások: Nem állnak rendelkezésre adatok

12.3 Bioakkumulációs képesség

Megoszlási hányados: n-oktanol/víz:

Nem állnak rendelkezésre adatok

12.4 A talajban való mobilitás

Nem állnak rendelkezésre adatok

12.5 A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei

Nem állnak rendelkezésre adatok

12.6 Endokrin károsító tulajdonságok

Nem állnak rendelkezésre adatok

12.7 Egyéb káros hatások

Általános utalások: Szivárgást földbe, vízbe vagy csatornába meg kell akadályozni.

13.SZAKASZ: Ártalmatlanítási szempontok

13.1 Hulladékkezelési módszerek

Termék

Hulladékkulcs száma: 07 06 99 = Zsírok, kenőanyagok, szappanok, mosószerek, fertőtlenítőszeres és kozmetikumok termeléséből, kissereléséből, forgalmazásából és felhasználásából származó hulladékok: Közelebbről nem meghatározott hulladékok

EEFA = előállítás, elkészítés, forgalmazás és alkalmazás

Ajánlás: Ártalmatlanítás a hatósági előírások szerint.

Csomagolás

Ajánlás: Ártalmatlanítás a hatósági előírások szerint.

14. szakasz. Szállításra vonatkozó információk

14.1 UN-szám vagy azonosító szám

ADR/RID, ADN, IMDG, IATA-DGR:

tárgytalan



BIZTONSÁGI ADATLAP

sz. (EK) Rendelet 1907/2006 (REACH) és (EU) Rendelet 2020/878 szerint

Nagy teljesítményű 2 az 1-ben tisztítókendők

Módosítás dátuma: 2026.3.18
Változat: 1.0
A következő verzió helyébe lép: 0.0
Nyelv: hu-HU
Nyomtatás dátuma: 2026.4.14

Oldal:

8 -tól 9

14.2 Az ENSZ szerinti megfelelő szállítási megnevezés

ADR/RID, ADN, IMDG, IATA-DGR:

Nem korlátozott

14.3 Szállítási veszélyességi osztály(ok)

ADR/RID, ADN, IMDG, IATA-DGR:

tárgytalan

14.4 Csomagolási csoport

ADR/RID, ADN, IMDG, IATA-DGR:

tárgytalan

14.5 Környezeti veszélyek

Környezetre veszélyes: Az anyag/a keverék nem veszélyes-e a környezetre az ENSZ-mintaszabályzatok kritériumai szerint.

Tengert szennyező - IMDG:

nem

14.6 A felhasználót érintő különleges óvintézkedések

A szállítási előírások értelmében nem minősül veszélyes árunak.

14.7 Az IMO-szabályok szerinti tengeri ömlesztett szállítás

Nem állnak rendelkezésre adatok

15.SZAKASZ: Szabályozással kapcsolatos információk

15.1 Az adott anyaggal vagy keverékkel kapcsolatos biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi előírások/jogszabályok

Nemzeti előírások - Magyarország

2000. évi XXV törvény
44/2000. (XII.27) EüM rendelet
25/2000. (IX.30) EüM-SZCSM rendelet
25/2006. (II.3) Korm. rendelet
280/2008. (XI.28) Korm. rendelet
219/2011. (X.20) Korm. rendelet
38/2009. (VIII.27) KHEM rendelet
7/2010. (III.31) KvVM rendelet

További előírások, korlátozások és rendeletek:

Nem állnak rendelkezésre adatok

Nemzeti előírások - EK tagállamai

További előírások, korlátozások és rendeletek:

Nem állnak rendelkezésre adatok

15.2 Kémiai biztonsági értékelés

Erre a keverék nem szükséges anyagbiztonsági véleményezés.



BIZTONSÁGI ADATLAP

sz. (EK) Rendelet 1907/2006 (REACH) és (EU) Rendelet 2020/878 szerint

Nagy teljesítményű 2 az 1-ben tisztítókendők

Módosítás dátuma: 2026.3.18
Változat: 1.0
A következő verzió helyébe lép: 0.0
Nyelv: hu-HU
Nyomtatás dátuma: 2026.4.14

Oldal:

9 -tól 9

16.SZAKASZ: Egyéb információk

Az H mondatok szó szerint a 2 és 3 bekezdésben:

H315 = Bőrirritáló hatású.

H319 = Súlyos szemirritációt okoz.

H412 = Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.

Az első változat dátuma: 2026.3.18

Adatlapot kiállító részleg: lásd 1. szakasz: Felvilágosító rész

Rövidítések és betűszavak:

ADN: Veszélyes áruk nemzetközi belvízi szállításáról szóló európai megállapodás
ADR: Veszélyes áruk nemzetközi közúti szállításáról szóló európai megállapodás
AGW: Munkahelyi határérték
Aquatic Chronic: A vízi környezetre veszélyes - krónikus
AS/NZS: Ausztrál/Új-Zélandi szabvány
CAS: Kémiai absztrakt szolgáltatás
CFR: Szövetségi Törvénykönyve
CLP: Osztályozás, címkézés és csomagolás
DMEL: Származtatott minimális hatást okozó szint
DNEL: Származtatott hatásmentes szint
EEFA: Előállítás, elkészítés, forgalmazás és alkalmazás
EK: Európai Közösségek
EmS: Vészhelyzetben követendő eljárások a veszélyes árut szállító hajókon
EN: Európai szabvány
EQ: Kivételes mennyiségek
EU: Európai Unió
Eye Irrit.: Irritációs hatás a szemre
IATA: Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség
IATA-DGR: Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség – Veszélyes Áruk Előírásai
IBC Code: Veszélyes vegyi anyagokat ömlesztve szállító hajók építésére és felszerelésére vonatkozó nemzetközi szabályzat
IMDG Code: A Veszélyes Áruk Nemzetközi Tengerészeti Kódexe
IMO: Nemzetközi Tengerészeti Szervezet
MARPOL: Nemzetközi egyezmény a hajók okozta szennyezés megelőzéséről
OSHA: Munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi igazgatás
PBT: Perzisztens, bioakkumulatív és mérgező
PNEC: Becsült hatásmentes koncentráció
REACH: Vegyi anyagok regisztrálása, értékelése, engedélyezése és korlátozása
RID: Veszélyes áruk nemzetközi vasúti fuvarozásáról szóló szabályzat
Skin Irrit.: Irritációs hatás a bőrre
TLV: Küszöbérték
TRGS: Műszaki szabályok a veszélyes anyagok tekintetében
vPvB: Nagyon perzisztens és nagyon bioakkumulatív
WEL: Munkahelyi határértékek

A jelen adatlap adatait a legjobb tudásunk szerint állítottuk össze és ezek megfelelnek az átdolgozás időpontjában rendelkezésre álló ismerteknek. A közölt adatok jogi szempontból nézne nem biztosítják a termék bizonyos tulajdonságait.